

# Isa

## Chapter 53

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִי      עַל-      יְהוָה      וְזָרַע      לְשִׁמְעָתֵנוּ      הָאֵמִין      מִי      1  
sinten    tumrap-    Yéhuwah    lan-astanipun    dhumateng-pawarta-kita    sampun-pitados    Sinten  
[H4310](#)      [H3068](#)      [H2220](#)      [H8052](#)      [H0539](#)      [H4310](#)

נִנְלָתָהּ:  
dipunwedharaken  
[H1540](#)

Sapa kang ngandel marang pawarta kang padha dakrungu, lan sapa kang kawedharan astaning Yehuwah kang kwaos iku?

מֵאֲרִץ      וְכִשְׂרָשׁ      לְפָנָיו      כִּי־יִזְכָּק      וַיַּעַל      2  
saking-siti    lan-kados-oyod    ing-ngajengipun    kados-tunas    Lan-Panjenenganipun-thukul  
[H0776](#)      [H8328](#)      [H6440](#)      [H3126](#)      [H5927](#)

הָרַר      וְלֹא      לוֹ      תֵּאָדָר      לֹא-      צִיָּה      3  
kamulyaan    lan-mboten    kangge-Panjenenganipun    wujud    mboten-    gersang  
[H1926](#)      [H3808](#)      [H3808](#)      [H8389](#)      [H3808](#)      [H6723](#)

וַיִּחְמָדְהוּ:  
lan-kita-ngersakaken-Panjenenganipun    מֵרֵאָה    וְלֹא-    וַיִּנְאָהוּ  
pasuryan    lan-mboten-    lan-kita-ningali-Panjenenganipun  
[H4758](#)      [H3808](#)      [H7200](#)

Panjenengane iku thukul kaya trubusan ana ing ngarsaning Yehuwah, tuwin kaya semen saka ing lembah garing. Ora bagus ing warna lan ora kagungan kaendahan kang njalari kita banjur padha nyawang, sarta ora kagungan rupi, kang menginake kita.

מִכְּאֲבוֹת      אִישׁ      אִישִׁים      וַיִּחְרַל      נִבְזָה      3  
kasusahaning    tiyang    tiyang-tiyang    lan-dipunanggep-mboten-wonten    Dipunremehaken  
[H4341](#)      [H0376](#)      [H0376](#)      [H2310](#)      [H0959](#)

נִבְזָה      מִמֶּנִּי      פָּנִים      וַיִּכְמֹסְתָר      חָלִי      וַיִּדְרֹעַ      4  
dipunremehaken    saking-Panjenenganipun    pasuryan    lan-kados-nutupi    sakit    lan-tepang-kaliyan  
[H0959](#)      [H6440](#)      [H4564](#)      [H2483](#)      [H3045](#)

חֲשַׁבְנָהּ:  
kita-ngajèni-Panjenenganipun    וְלֹא  
lan-mboten  
[H2803](#)      [H3808](#)

Panjenengane dianggep asor lan disingkiri ing wong, sawijining priya kang sugenge kebak kasangsaran sarta kulina nandhang gerah; banget anggone karemeake, nganti wong padha nutupi raine ana ing ngarsane tuwin sanadyan tumrap kita Panjenengane iku iya ora klebu etungan.

סָבָלָם      וּמִכְּאֲבֵינוּ      נִשָּׂא      הוּא      חֲלִי־נוּ      אָכֵן      4  
sampun-nyangi    lan-kasusahan-kita    sampun-nanggal    Panjenenganipun    penyakit-kita    Sayektos  
[H5445](#)      [H4341](#)      [H5375](#)      [H1931](#)      [H2483](#)      [H0403](#)

וּמַעֲנָה:  
lan-dipunsengsaraken    אֱלֹהִים    מִכָּה    נִנוּעַ    חֲשַׁבְנָהּ    וַאֲנֵחֵנוּ  
Gusti-Allah    dipungebugi    dipunukum    ngira-Panjenenganipun    lan-kita  
[H0430](#)      [H5221](#)      [H5060](#)      [H2803](#)      [H0587](#)

Mangka sanyatane lelara kita kang disanggi lan kasangsaran kita kang dirembat, ewasamono kita padha ngira Panjenengae iku kena ing ipat-ipat, kagebag tuwin katindhes dening Gusti Allah.

מִדְרָא dipunremuk <a href="#">H1792</a>	מִפְשָׁעֵנוּ amargi-pambalelan-kita <a href="#">H6588</a>	מִחֻלָּל dipunтусuk	וְהוּא Nanging-Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>	5
עֲלִיו tumrap-Panjenenganipun	שְׁלוֹמֵנוּ tentrem-rahayu-kita <a href="#">H7965</a>	מוֹסָר paukuman <a href="#">H4148</a>	מַעֲוֹתֵינוּ amargi-kalepatan-kita <a href="#">H5771</a>	
	לָנוּ: kangge-kita	נִרְפָּא- kita-dipunwarasaken- <a href="#">H7495</a>	וּבְחֻבְרָתוֹ lan-mawi-bilur-biluripun <a href="#">H2250</a>	

Mangka Panjenengane iku sinudukan marga saka anggon kita padha mbalela, Panjenengane karemuk marga saka piala kita; ganjaran paukuman kang nekakake karahayon tumrap kita iku kadhawahake ing Panjenengane, sarta marga saka bilur-bilure kita banjur padha dadi waras.

לְדַרְכּוֹ dhumateng-marginipun-piyambak <a href="#">H1870</a>	אִישׁ saben-tiyang <a href="#">H0376</a>	תְּעִינוּ sampun-kesasar <a href="#">H8582</a>	כֶּזָאן kados-menda <a href="#">H6629</a>	כִּלְנוּ Kita-sedaya <a href="#">H3605</a>	6
עָוֹן kalepatan <a href="#">H5771</a>	אֵת * ing-Panjenenganipun <a href="#">H0853</a>	בּוֹ ing-Panjenenganipun	הַפְּנִיעַ sampun-numpangaken <a href="#">H6293</a>	וְיִהְיֶה lan-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	פְּנִינוּ kita-noleh <a href="#">H6437</a>
				כִּלְנוּ: kita-sedaya <a href="#">H3605</a>	

Kita padha nglambrang kayya wedhus, dhewe-dhewe kang kita ener, ewadene Pangeran Yehuwah nempahake sakehing duraka kita marang Panjenengane.

פִּיּוֹ tutukipun <a href="#">H6310</a>	יִפְתָּח- mbikak-	וְלֹא nanging-mboten <a href="#">H3808</a>	נִעְנֶה nandang-sangsara	וְהוּא lan-Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>	נִגְשׁ Dipunindhes <a href="#">H5065</a>	7
לְפָנָי ing-ngajengipun <a href="#">H6440</a>	וּבְרִחָל lan-kados-mènda-èstri <a href="#">H7353</a>	יּוֹבֵל dipunbekta <a href="#">H2986</a>	לְטִבַּח dhumateng-panyembelihan <a href="#">H2874</a>	כֶּסֶה kados-mènda <a href="#">H7716</a>		
		פִּיּוֹ tutukipun <a href="#">H6310</a>	יִפְתָּח mbikak	וְלֹא lan-mboten <a href="#">H3808</a>	נִאֲלָמָה bisu <a href="#">H0481</a>	גִּזְיָה juru-guntingipun <a href="#">H1494</a>

Panjenengane kinaniaya, nanging kendel bae sajrone katindhes iku lan ora mbikak tutuke kaya cempe kang katuntun menyang ing pasembelehan; kaya wedhus kang ora nywara ana ing ngarepe para wong kang padha nggungingi wulune, kaya mangkono anggone ora mbikak tutuke.

מִי sinten <a href="#">H4310</a>	דוֹרוֹ turunipun <a href="#">H1755</a>	וְאֵת- lan-tumrap- <a href="#">H0853</a>	לְקַח dipunpendhet <a href="#">H3947</a>	וּמִמְשָׁפֵט lan-saking-pangadilan <a href="#">H4941</a>	מִעֲצָר Saking-penekanan <a href="#">H6115</a>	8
עַמִּי umat-Ku <a href="#">H6588</a>	מִפְשָׁע amargi-pambalelan <a href="#">H6588</a>	חֲגִים ingkang-gesang	מִאֲרָץ saking-siti <a href="#">H0776</a>	נִגְזֵר dipuntegor <a href="#">H1504</a>	כִּי amargi	יְשׁוּחָח badhé-micara <a href="#">H7878</a>
				לָמוּ: tumrap-piyambakipun	נִגְע siksa <a href="#">H5061</a>	

Sawuse katahan lan kaukum Panjenengane nuli kaluwaran, lan sapa kang mikir marang nasibe? Panjenengane sanyata wus kapethal saka ing nagarane para wong urip, tuwin marga saka pambalelaning umatingSun Panjenengane kena ing ipat-ipat.

עָשִׂיר tiyang-sugih <a href="#">H6223</a>	וְאֵת- lan-kaliyan- <a href="#">H0854</a>	קִבְרוֹ kubur-Ipun <a href="#">H6913</a>	רְשָׁעִים tiyang-duraka <a href="#">H7563</a>	אֶת- * <a href="#">H0854</a>	וַיִּתֵּן Lan-dipunparingaken <a href="#">H5414</a>
--	---	--	---	------------------------------------	---

בְּפִיו: ing-tutukipun <a href="#">H6310</a>	מְרֻמָּה cidra <a href="#">H4820</a>	וְלֹא lan-mboten <a href="#">H3808</a>	עֲשָׂה nindakaken <a href="#">H2555</a>	חִמָּס kekerasan <a href="#">H2555</a>	לֹא- mboten- <a href="#">H3808</a>	עַל senajan <a href="#">H4194</a>	בְּמִתְּוִי ing-sédanipun <a href="#">H4194</a>
--	--	--	---	--	--	---	---

Pasareane kapapanake ing satengahe para wong duraka, lan anggone seda ana ing satengahe para durjana, sanadyan Panjenengane ora nindakake kekerasan tuwin tutuke ora kadunungan cidra.

תְּשִׂימֵם maringi	אִם- manawi-	הַחֲלִי ndadosaken-gerah	נְרַמֵּם ngremuk-Panjenenganipun <a href="#">H1792</a>	הַפִּיץ kapareng	וַיִּהְיֶה Lan-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>
-----------------------	-----------------	-----------------------------	--	---------------------	--

יָמִים dinten-dintenipun <a href="#">H3117</a>	יֶאֱרִיךְ badhé-njembaraken <a href="#">H0748</a>	זָרַע turun <a href="#">H2233</a>	יִרְאֶה badhé-ningali <a href="#">H7200</a>	נַפְשׁוֹ nyawanipun <a href="#">H5315</a>	אָשָׁם kurban-kangge-dosa <a href="#">H0817</a>	
			יִצְלַח: badhé-kasil	בִּירוֹ ing-astanipun <a href="#">H3027</a>	יְהוּוּהַ Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַחֲרָסָה lan-karsa <a href="#">H2656</a>

Nanging Pangeran Yehuwah karsa ngremuk tuwin damel gerahe Panjenengane. Samangsa Panjenengane wus masrahake sarirane minangka kurban panebusing dosa, bakal mirsani tedhak turune, yuswane bakal panjang, sarta karsaning Yehuwah bakal tumindak sarana astane.

יִצְדִּיק badhé-mbeneraken <a href="#">H6663</a>	בְּדַעְתּוֹ mawi-kawruhipun <a href="#">H1847</a>	יִשְׁבַּע badhé-marem <a href="#">H7646</a>	יִרְאֶה badhé-ningali <a href="#">H7200</a>	נַפְשׁוֹ nyawanipun <a href="#">H5315</a>	מִזְעַמָּל Saking-rekasa <a href="#">H5999</a>
--	---	---	---	---	--

יִסְבֵּל: badhé-nyanggi <a href="#">H5445</a>	הוּא Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>	וַעֲוֹנָתָם lan-kalepatan-kalepatanipun <a href="#">H5771</a>	לְרִבִּים kathah-tiyang	עַבְדִּי abdi-Ku <a href="#">H5650</a>	צְדִיק tiyang-leres <a href="#">H6662</a>
---	--	---	----------------------------	--	---

Sawuse nyawane nandhang sungkawa Panjenengane bakal mirsani pepadhang nganti tuwuk; tuwin AbdiningSun iku, sarehne wong bener, bakal ngleresake wong akeh kalawan kawicaksanane, lan ngrembat pialane wong-wong mau.

וְאֵת- lan-kaliyan- <a href="#">H0854</a>	בְּרִבִּים panduman-kaliyan-tiyang-agung	לִּי Panjenenganipun	אֶחְלֶקְךָ Kula-badhé-maringi-	לְפָנָי Pramila
---	---	-------------------------	-----------------------------------	--------------------

הֶעֱרָה sampun-ngucuraken <a href="#">H6168</a>	אֲשֶׁר Panjenenganipun	תַּחַת amargi <a href="#">H8478</a>	שָׁלַלְךָ jarahan <a href="#">H7998</a>	יִחְלַק badhé-mbagi	עֲצוּמִים tiyang-ingkang-kiyat <a href="#">H6099</a>
---	---------------------------	---	---	------------------------	--

וְהוּא lan-Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>	נִמְנָה dipunetang <a href="#">H4487</a>	פְּשָׁעִים tiyang-dosa <a href="#">H6586</a>	וְאֵת- lan-kaliyan- <a href="#">H0854</a>	נַפְשׁוֹ nyawanipun <a href="#">H5315</a>	לְמִוְתָהּ dhumateng-pejah <a href="#">H4194</a>
--	--	--	---	---	--

וְלִפְשָׁעִים lan-kangge-tiyang-ingkang-mbalela <a href="#">H6586</a>	נָשָׂא sampun-nanggal <a href="#">H5375</a>	רִבִּים kathah-tiyang	חַטָּא dosa- <a href="#">H2399</a>
---	---	--------------------------	--

ס *	יִפְגִּיעַ: badhé-nganakaken-panyuwunan <a href="#">H6293</a>
--------	---

Awit saka iku bakal Sunparingi panduman wong-wong kang luhur minangka bandhangan, tuwin bakal tanpa wong-wong kang santosa minangka jarahan, yaiku pikolehe anggone wus masrahake nyawane marang pati lan marga saka anggone kagolongake wong mbalela, sanadyan Panjenengane nanggal dosane wong akeh lan ndongakake para wong kang mbalela.